



## Chuẩn bị. Sẵn sàng. Bầu Cử!

### Hướng dẫn Cử tri cho cuộc Tổng Tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024

Văn phòng Thư ký và Bầu Cử Quận Clackamas tiến hành các cuộc bầu cử của liên bang, tiểu bang và địa phương cho tất cả cử tri sống tại Quận Clackamas. Cuộc bầu cử tổng thống sẽ được tổ chức vào ngày 5 tháng 11 năm 2024 và sẽ bao gồm các dự luật của tiểu bang và địa phương, cũng như các ứng cử viên của địa phương, tiểu bang và liên bang. Nơi cư trú của quý vị sẽ xác định nội dung trên lá phiếu của quý vị.

*Chúng tôi mời quý vị Chuẩn bị, Sẵn sàng và BỎ PHIẾU!*

### **Ghi danh bầu cử hoặc cập nhật thông tin ghi danh cử tri của quý vị**

#### **Điều kiện để trở thành cử tri tại Oregon:**

Quý vị có thể ghi danh bầu cử nếu là cư dân Oregon, công dân Hoa Kỳ và từ 16 tuổi trở lên. Quý vị sẽ nhận được lá phiếu đầu tiên qua thư khi đủ 18 tuổi.

#### **Ghi danh bầu cử: Hạn chót Ghi danh Cử tri là ngày 15 tháng 10 năm 2024.**

- **Ghi danh bầu cử trực tuyến** trên trang web của Tổng Thư ký tiểu bang Oregon tại [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov). Quý vị phải có giấy phép lái xe hoặc thẻ căn cước của Oregon để ghi danh trực tuyến. Hạn chót để ghi danh bầu cử trực tuyến là lúc 11:59 đêm, ngày 15 tháng 10 năm 2024.
- **Ghi danh bầu cử bằng cách điền vào đơn Thẻ Ghi danh Cử tri Oregon.** Quý vị có thể nhận thẻ ghi danh tại văn phòng Bầu cử Quận Clackamas, thư viện công cộng của quý vị, văn phòng Sở Quản lý Phương tiện Cơ giới (Department of Motor Vehicles, DMV) Oregon hoặc bưu điện. Đơn thẻ của quý vị phải được nộp lại cho văn phòng bầu cử hoặc nếu gửi thư sẽ phải có đóng dấu bưu điện muộn nhất là vào ngày 15 tháng 10. Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas sẽ mở cửa đến 7 giờ tối vào ngày Hạn chót để Ghi danh Cử tri, ngày 15 tháng 10.

Hãy liên hệ với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas để được hỗ trợ ghi danh cử tri.

### **Ghi danh để Theo dõi Phiếu bầu của Quý vị!**

Hãy tin tưởng rằng phiếu bầu của quý vị sẽ được kiểm đếm với dịch vụ theo dõi phiếu bầu đơn giản, bảo mật. Quý vị có thể nhận biết lá phiếu bầu cử của quý vị đang nằm ở vị trí nào trong suốt quá trình bầu cử – từ khi gửi thư đến khi được chấp nhận.

Là một cử tri Quận Clackamas, quý vị có thể đăng ký để nhận thông báo qua tin nhắn, điện thoại hoặc email. Quý vị sẽ biết khi nào lá phiếu bầu cử được gửi đến quý vị qua thư. Sau khi quý vị bầu cử và gửi lại phiếu bầu, quý vị sẽ nhận được thông báo để biết thời điểm lá phiếu được chấp nhận để kiểm đếm. Phiếu bầu của quý vị vẫn sẽ được ẩn danh và bảo mật.

Đăng ký trực tuyến để Theo dõi Phiếu bầu của Quý vị tại [clackamas.us/elections/track-your-ballot](https://clackamas.us/elections/track-your-ballot). Đây là dịch vụ hoàn toàn miễn phí dành cho cử tri.

## **Nhận lá phiếu của quý vị**

Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas sẽ bắt đầu gửi lá phiếu bầu cử qua đường bưu điện tới tất cả cử tri hội đủ điều kiện từ thứ Tư, ngày 16 tháng 10. Nếu quý vị không nhận được lá phiếu trễ nhất là vào ngày 23 tháng 10, hãy liên hệ với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas để được hỗ trợ.

Cử tri sẽ vắng nhà vào Ngày Bầu cử có thể yêu cầu lá phiếu bầu khi vắng nhà. Phiếu bầu khi vắng nhà sẽ được gửi qua đường bưu điện đến địa chỉ tạm thời của quý vị hoặc quý vị có thể đến văn phòng bầu cử để lấy lá phiếu từ ngày 23 tháng 9. Hãy liên hệ với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas để yêu cầu lá phiếu bầu khi vắng nhà.

## **Có hai địa điểm dịch vụ cử tri sẵn sàng phục vụ quý vị!**

Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas sẽ mở một trung tâm bầu cử tạm thời bên trong thư viện Happy Valley từ ngày 21 tháng 10 cho cử tri cần được hỗ trợ. **Trung tâm Bầu cử Happy Valley** là một địa điểm gần hơn dành cho các cử tri đang cư trú tại Happy Valley, Sandy, Damascus và các cộng đồng khác ở khu vực đông bắc. Cử tri có thể lựa chọn địa điểm phù hợp nhất với họ.

Mỗi địa điểm dịch vụ cử tri đều có các viên chức bầu cử đã tuyên thệ. Tại trung tâm bầu cử, công dân có thể thay thế lá phiếu bị mất hoặc bị hư hại, cập nhật thông tin ghi danh cử tri, nhận được hỗ trợ bầu cử nếu khuyết tật, nhận được hỗ trợ bầu cử bằng ngôn ngữ ưu tiên, nộp lại phiếu bầu hoặc bầu cử trực tiếp tại chỗ.

### **Trung tâm Bầu cử Happy Valley**

Bên trong thư viện Happy Valley  
13793 SE Sieben Park Way  
Happy Valley OR 97015  
MỞ CỬA từ ngày 21 tháng 10 – ngày 5  
tháng 11

### **Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas**

Khuôn viên Red Soils Thành phố Oregon  
1710 Red Soils Ct., Suite 100  
Oregon City OR 97045  
MỞ CỬA quanh năm

### **Giờ làm việc cho cả hai địa điểm:**

Thứ Hai – thứ Sáu, 8 giờ 30 sáng – 5 giờ chiều  
Thứ Bảy, ngày 2 tháng 11, 10 giờ sáng – 2 giờ chiều  
Ngày Bầu cử, thứ Ba, ngày 5 tháng 11, 7 giờ sáng – 8 giờ tối

## Hai mươi sáu Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức

### Hai cách để gửi lại phiếu bầu của quý vị – qua thư hoặc tại Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức

- Nếu quý vị gửi lại phiếu bầu của quý vị qua thư, lá phiếu đó phải được đóng dấu bưu điện hợp lệ vào hoặc trước Ngày Bầu cử, ngày 5 tháng 11 năm 2024. Không cần tem thư!
- Các địa điểm Bỏ phiếu Chính thức 24 Giờ được đặt ở trong toàn quận. Quý vị có thể nộp phiếu bầu của mình tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu chính thức nào trong tiểu bang cho đến 8 giờ tối Ngày Bầu cử, ngày 5 tháng 11 năm 2024. Quý vị có thể tìm Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức gần với quý vị nhất ở dưới đây hoặc tại trang web [clackamas.us/elections](http://clackamas.us/elections).

**Các Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức:** Các địa điểm được đánh dấu hoa thị\* có thể tiếp cận bằng xe.

#### **Boring**

Clackamas County Bank\*  
28500 SE Highway 212

#### **Canby**

Canby Civic Building,  
222 NE 2nd Ave.

Canby – Arneson Garden\*  
249 S Sequoia Parkway

#### **Colton**

Colton Tel\*  
20983 S Hwy 211

#### **Damascus**

Damascus Square\*  
19830-20000 SE Hwy 212

#### **Estacada**

Estacada City Hall  
475 SE Main St.

Estacada Public Library\*  
825 NW Wade St.

#### **Gladstone**

Gladstone Civic Center  
18505 Portland Ave.

#### **Happy Valley**

Happy Valley City Hall\*  
16000 SE Misty Dr.

Happy Valley Library  
13793 SE Sieben Park Way

#### **Lake Oswego**

Lake Oswego City Hall\*  
380 A Ave.

Lake Oswego – Westlake Park\*  
14165 Bunick Dr.

#### **Milwaukie / Oak Lodge**

Clackamas Community College – Harmony  
Campus  
7738 SE Harmony Rd.

Milwaukie City Hall,  
10501 SE Main St. (**Đặt tại Tòa Thị chính mới**)

Milwaukie Public Safety Building  
3200 SE Harrison St.

Oak Lodge Library  
16201 SE McLoughlin Blvd.

#### **Molalla**

Molalla Public Library\*  
201 E 5th St.

#### **Thành phố Oregon**

Văn phòng Bầu cử Quận/Văn phòng Thư ký  
Quận\* Clackamas  
1710 Red Soils Ct.

**MŌI** Clackamas Community College – Thành phố Oregon\*  
19600 Molalla Ave. (Đặt tại điểm thả sinh viên, gần Orange Lot và bến xe buýt TriMet bên cạnh Rook Hall)

Oregon City - City Hall \*  
625 Center St.

**Sandy**  
Sandy City Hall  
39250 Pioneer Blvd.

Sandy Public Library\*  
38980 Proctor Blvd.

**Welches**  
Hoodland Public Library  
24525 E Welches Rd.

**West Linn**  
West Linn City Hall  
22500 Salamo Rd.

West Linn Public Library  
1595 Burns St.

**Wilsonville**  
Wilsonville City Hall\*  
29799 Town Center Loop E

## **Đếm ngược đến cuộc Tổng Tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024**

- Ngày 15 tháng 10 – Hạn chót Ghi danh Cử tri. Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas Thành phố Oregon mở cửa đến 7 giờ tối để phục vụ cử tri.
- Ngày 16 tháng 10 – Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas gửi lá phiếu đến cho cử tri thông qua bưu điện. Các địa điểm Bỏ phiếu sẽ chính thức mở cửa.
- Ngày 21 tháng 10 – Trung tâm Bầu cử Happy Valley sẽ được mở trong thư viện Happy Valley.
- Ngày 23 tháng 10 – Tất cả cử tri hội đủ điều kiện đều đã nhận được lá phiếu của mình. Xin liên hệ Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas nếu quý vị chưa nhận được lá phiếu.
- Ngày 2 tháng 11 – Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas Thành phố Oregon và Trung tâm Bầu cử Happy Valley mở cửa vào thứ Bảy, từ 10 giờ sáng – 2 giờ chiều.
- Ngày 5 tháng 11 – **Ngày Bầu cử!** Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas Thành phố Oregon và Trung tâm Bầu cử Happy Valley mở cửa từ 7 giờ sáng – 8 giờ tối. Kết quả Bầu cử Không chính thức sẽ được đăng tải trực tuyến tại [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections) từ 8 giờ tối.
- Ngày 2 tháng 12 – Thư ký Quận sẽ chứng nhận kết quả bầu cử tới Tổng Thư ký tiểu bang Oregon.

## **Thông tin liên hệ**

Nếu quý vị có câu hỏi hoặc cần được hỗ trợ, xin hãy liên hệ với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas theo số 503-655-8510 hoặc địa chỉ [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us). Hãy truy cập vào [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections) để biết thêm thông tin về Tổng Tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024.

*Cảm ơn Quý vị đã Bầu Cử!*